

Summary:

- Summary of the main files of 2010.
- *Transport des ALEN-tours* is now offering joint transportation
- Inventory of dogs and cats by the SPA

In this bulletin

Permit et SPAI 2

Programs and policy 3

Budget and taxes 4

Services and web site 4

Public Works and Rain Drain 4

Domestic animals 5

New
Recuperation of small used tires 5

Public Safety 6



MUNICIPAL BULLETIN

JANUARY 2011

MUNICIPAL NEWS IN BRIEF

Drinking Water

Finally, the putting in to service of the new drinking water supply system happened lately.

During the course of 2011, publications and activities by the CCE (environmental advisory committee) will be on the program in order to increase your awareness of this invaluable natural resource.

Park in the center of the village

Parents, get ready its going to move!

During the year 2011, expansion and re-development work will take place at the park on Tyler Street.

Energy Wise and Mini-Eco center.

THANK YOU to all the persons who filled out the Hydro Québec *Energy Wise* forms. Thanks to your participation, the campaign was able to collect 2 160 \$. This amount contributed to the development of the Mini Eco-center located at 1067 Westmount Street in Ayer's Cliff. For more information concerning this Mini Eco-center, please consult the back of your 2011 municipal collections calendar.

Fire Department

In order to better meet the expectations of the *schema de couverture de risques incendie* (fire protection coverage plan) of the MRC Memphrémagog, a fire fighting transfer agreement was signed with the Municipality of Hatley. And so, the Municipality of Ayer's Cliff, by accepting the transfer of competency from the Municipality of Hatley, will share close to 50% of certain costs and assets and will be offering firefighting protection for both territories.

PPCMOI

On November 14th, during the referendum vote concerning the particular project no. 2010-01 in the des Hauts-du-Lac sector, 42% of the citizens eligible to vote have made their voices heard. Of the 42%, the majority have said yes to the particular project as presented with the conditions imposed by the municipal Council on the promoter.

Lake Massawippi Dam

After many years of studies and processes, the *Régie du parc Régional Massawippi* (Massawippi Regional Park Management) established by the five Massawippi lakeside municipalities, anticipate that the work for the rebuilding of the dam will be completed by the end of the year 2011.

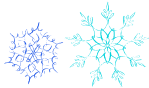


Overnight parking along municipal streets is prohibited



from November 15th to April 15th
from 11p.m. to 7 a.m.

Your collaboration will be much appreciated as it will help facilitate snow clearing operations.



All canvas car shelters are permitted from October 16 to April 14 only.



Access to fire hydrants

It is important to have clear access to fire hydrants at all time, in order for the firefighters to use them, if necessary, as quickly as possible.

PERMIT

Anyone considering interior or exterior projects such as construction, renovation, demolition, alteration, enlarging, the addition of a building (shed, garage...) or the installation of a fence, cutting of trees measuring more than 4 inches in diameter, the erecting of a sign, the change of usage, must consult the building inspector in order to obtain the necessary authorization and permits.

Better planning of work

Avoid paying hundreds of dollars in fines and make an appointment with the building inspector, he/she will be able to inform you and for a few dollars a permit or certificate will be issued to you.

The building and environment inspector works part time at the Municipality.

Therefore, plan your appointment in advance.

Two brochures are available at the town office to better inform you:

- ♦ Projects of construction, renovation, alteration, demolition or subdivision
- ♦ Work done on the shoreline/shores of lake Massawippi

Preliminary request forms for permits are also available on our website.

inspecteurayerscliff@abacom.com

Site Planning and Architectural Integration By-law (SPAI)

Since 2001, the Municipality of the Village of Ayer's Cliff has established an urbanism by-law called the SPAI, which is complementary to the basic regulations stipulated in the by-laws on zoning, sub-division, construction and that of permits and certificates. Its objective is to insure, for specific sectors, a superior quality control of buildings during a construction, an enlargement, an alteration or a renovation. Since 2009, this by-law has been modified and now **applies to the entire territory** with the exception of the agricultural zones:

- to better protect the buildings with a greater heritage value;
- to better protect the shoreline properties on Lake Massawippi and the Tomifobia River;
- in order to allow for a better adapted integration of buildings and a land use plan.

This by-law also includes to any work done for the purpose of back filling – excavation and the installation of fences for all the zones located within the urbanism perimeter and the industrial zones. Finally, all other vacant lots located within the urbanism perimeter are also subjected to the SPAI to insure an adequate integration of the new buildings.

Prior to undertaking work (construction, renovation, moving of a building, back filling and excavation, installation of a fence), you must enquire with the building inspector as to the type of SPAI your property is subjected.

After reception of all the documents required by the by-law and a verification made by the inspector, the request must then be presented to the Land Use Advisory committee who in turn will present recommendations to the municipal Council.

Exercise foresight and present your request as soon as possible, as extra delays will be required prior to undertaking your project.

Program and Policy

PROGRAM FOR YOUNG PERFORMERS

The Municipality of the Village of Ayer's Cliff offers financial aid to children 6 to 18 years old, residing on the territory of our municipality, to help them realize and pursue their personal objectives by expanding their knowledge in various fields such as art, culture, sport, environment, community activities and social commitment.

POLICY WITH REGARD TO DONATIONS AND SPONSORSHIPS

The municipality has adopted a policy with regard to donations and sponsorships which applies to various local organizations who contribute to the well being of the community.

The preferred sectors for municipal aid are the social community, the environment, health, education, arts and culture.

Occasionally, requests coming from other sectors of activity, (such as social economic, sport or science) will be considered, if the context or the situation warrants it.

For more information or to complete an application form, consult our web site.



The skating rink schedule is posted at the Park on Tyler Street and on the municipal billboard.

School Playground

The park at St-Barthélemy school, implemented with the financial participation of the Municipality, is accessible to everyone outside of the regular school hours.

STREET LIGHTS

When you notice a street light is burned out, for safety reasons, for yourself as well as



your neighbours, please take note of the number on the pole and advise the Municipality

« RÉNO VILLAGE »

This program aims at financially helping property owners on low or modest income with essential repairs to their principal residence evaluated on the tax bill of 2009 at 90 000\$ or less. The grant can be as high as 90% of the cost of admissible repairs up to a maximum of 10 000\$.

ADAPTED HOUSING FOR SELF-SUFFICIENT SENIORS

The program offers financial help to persons 65 years and older with low income, who have difficulty accomplishing certain daily activities at home, and who need to make minor modifications to their house or dwelling.

*If you meet the conditions mentioned above, or for more information, contact Mr. Pierre Laliberté at 819 346-3772 .
Email: pierre.lalibert6@videotron.ca*

« TRANSPORT DES ALENTOURS »

The citizens of Ayer's Cliff can benefit from the following services:

- **adapted transportation** offered to handicapped persons and to the elderly who have difficulty driving;
- **group transportation** aimed at fulfilling the transportation requirements, according to the spaces available within the vehicles used on the territory of the MRC of Memphrémagog. It is an on call service according to the availability at that time and not a regular door to door service.

For more information , consult their web site www.transportdesalentours.com or communicate with them at (819) 843-3350.

**Municipality
of the Village
of Ayer's Cliff**
958, Main Street
Ayer's Cliff Québec
J0B 1C0
Tél: (819) 838-5006
Fax: (819) 838-4411



Our website is at your disposal and regularly updated. You are invited to consult it anytime
www.ayerscliff.ca

The automated tax payment is an easy and efficient way to avoid delays.

Contact your financial institution for more information!

Don't hesitate to write to us at info@ayerscliff.ca or ayerscliff@abacom.com

COMPLAINTS
In order to deal with a problem quickly and efficiently, all complaints must be submitted in writing, at the town office.

Budget for year 2011

REVENUES

General Tax	310 193 \$
A/S Maintenance Tax	502 685
Police Tax (S.Q.)	159 418
Garbage Tax	50 064
Recycling Tax	36 702
Organic materials (compost)Tax	20 049
Other Revenues	476 324
Grants	105 339
	1 660 774 \$

EXPENSES

General Administration	273 341 \$
Public Security	405 622
Transport	166 967
Hygiene	463 333
Urban planning and regional development	93 629
Sports, Culture	185 675
Financial expenses	<u>72 207</u>
	1 660 774 \$

Appropriation of funds towards the debt -21 436 \$

Appropriation of non-affected Surplus 21 436 \$
Net surplus 0

Public Works

All plumbing installations for new constructions, as well as existing buildings, must be provided with a backup valve connected to the domestic water and sewer system, rain and foundation drains in order to avoid problems of water backup. It is the owner's responsibility to do the installation and maintenance. If you have plumbing problems, you must call your plumber. If it is a municipal problem, the plumber will contact the Municipality.

Rain Drain

Municipal by-laws discharge into the municipal sewer system of the Village of Ayer's Cliff prohibit any connection of the rain drain to the sewer drain. In other words, gutters connected to the sewer system ARE ILLEGAL and owners are liable to a fine.

In fact, do you know that:

- the connection of the rain drains directly to the house

drain is contrary to the plumbing code ;

- because of illegal connection to our sewer system, our municipal sewer treatment plant could overflow during heavy rains.

It's about:

- Using as much of your lot as possible to absorb the water coming from your gutters or your rain drain ;

Taxes for year 2011

Rates per 100\$ evaluation

General property tax	0,2010\$
Police tax (SQ)	0,1033\$
Aqueduct / Sewer maintenance tax	0,3449\$

For each permanent and seasonal dwelling:

Garbage collection	84,00\$
Recycling	61,58\$
Organic materials (compost)	33,64\$

The rate of interest on overdue accounts is set at 15% per annum with 5% administration fee.

The tax bill is payable in 4 instalments: **March 3rd**, **May 3rd**, **July 5th** and **October 3rd** 2011.

- disconnecting any house or rain drain connection from the sewer system and discharging the rain water, with an adequate pump, outside the house ;
- disconnecting gutters from the main drain to discharge the water from the roof, at least 1,5 m (5 ft) from the house, on the surface of your lot.

Sécurité incendie

The Municipality, as well as the municipalities of MRC Memphrémagog, has adopted the *Règlement sur la sécurité incendie* (Fire safety By-law) no.2009-02 available on the municipal website under the title *Administration / committees* under the heading *Public Safety*.

This by-law covers the essential elements of fire prevention and the related mandatory measures.

In fact, it is everyone's responsibility to be informed and to conform to the application of the by-law, especially when it relates to your safety and of those close to you. **Safety first.**

A few questions that could save your life...

- Have you reviewed your evacuation plan?
- Does your civic number reflect our requirements?
- Do you have the right amount of smoke detectors, do they meet the standards and are they functional?
- Do your heating and cooking appliances meet the standards?
- Has your chimney been cleaned at least once this year?

Is a fire outdoors allowed?

By-law 2009-02 on fire safety mentions that except in the case of cooking on a BBQ, it is strictly forbidden to light an open air fire or to allow a fire to be lit, without having first obtained a permit from an authorised person.

How to obtain a burning permit?

First, contact the municipality to request a burning permit. Following your request, an authorised person will visit the premises and can, if the conditions are conform to the standards, issue the burning permit the same day and this without charge.

However, if a restriction on open air fires is in effect, an open air fire will not be permitted even though a permit was issued.

The SOPFEU has a multitude of information available for your perusal concerning open air fires on their website at (www.sopfeu.qc.ca).



VISIBILITY Civic Number

Help facilitate emergency services by placing your house number in full view. For more information, you may consult the municipal website on Fire safety regulations.

Fire prevention visits at YOUR HOUSE, BE READY!

Every year, the Municipality must conduct fire prevention visits. For the year 2011, the same company as last year, GPI, has been mandated by the Municipality.

How does the preventionist identify him/herself?

The preventionist who will come to your door will be identified by the GPI firm and will have a laminated letter with a logo and a raised seal of the Municipality on it.

What will the preventionist do?

During the prevention visit conducted within the homes, the preventionist from the GPI firm will give you good suggestions on how to prevent fires in your home. He/she will check your smoke detectors as well as certain elements related to fire safety. He/she could also bring to your attention certain elements which could prove dangerous in the event of a fire. Do not be surprised if some photos are

taken. All information will be noted in a file and will help the fire department to better react in the event of an emergency call on your property.

What does the by-law regarding the access to a property dictate?

By-law 2009-02 on fire safety stipulates that anyone who refuses access to a preventionist is committing an infraction and is liable to a fine.

HOW to place your bins for the recycling and compost pick-ups

- Do not place the bins on the sidewalk (especially important during the snow removal period);
- The wheels and handles must be facing the house;
- It is preferable to leave a space of at least 30 cm (1 foot) around the bins;
- Ensure that no vehicle or object hinders the mechanical pick-up of the bins;
- No item(s) placed on the outside of the bins will be picked-up. Rather, wait until the next pick-up;
- The covers of the bins must be completely closed and free of any debris;
- Only the bins distributed by the municipality and carrying the municipal logo will be emptied;

